



GEMEINSCHAFTSAUSGABE MIT ITALIEN

1700 JAHRE MAILÄNDER EDIKT

12. Juni 2013

Das Mailänder Edikt, das die Freiheit des religiösen Kultes gewährte und den Verfolgungen aus religiösen Gründen ein Ende setzte, indem es allen Religionen die Freiheit der Bekenntnis des eigenen Glaubens zuerkannte, wurde im Jahr 313 nach Christi Geburt in Mailand erlassen, am Ort der Heirat zwischen Konstanze, der Tochter Konstantins (dem Kaiser des Westens), und Licinius (dem Kaiser des Ostens). Von ihren Anfängen erkannten die Christen den status divino der römischen Kaiser nicht an: deshalb wurden sie von den politisch-religiösen Autoritäten bekämpft, und ihre Märtyrer, die Gläubigen, die ihr Leben für den Glauben geopfert haben, sind das ewige Zeugnis für die Brutalität dieser Verfolgung. In unserer Zeitperiode bekräftigen die »Deklaration der Menschenrechte« (UNO, 1948) und die »Erklärung Dignitatis humanae« (Zweites Vatikanisches Konzil, 1965) offiziell das Recht der Religionsfreiheit. Trotzdem sind die Verfolgungen aus religiösen Gründen auch kürzlich wieder zu einem schwerwiegenden und weltweiten Problem geworden. Das Thema der Religionsfreiheit ist also auch heute wieder aktuell, und die Feier der 1700 Jahre des »Mailänder Edikts« müssen ein Moment des Nachdenkens sein im Hinblick auf das Bewusstsein, dass die Ausübung einer Glaubensüberzeugung nur dann ein Ausdruck der Wahrheit sein kann, wenn diese »freiwillig und persönlich« ist, weil der Zwang von aussen im Gegensatz steht mit der göttlichen Botschaft. Die philatelische Ausgabe besteht aus einem Satz mit drei Postwerten und einem Gedenkblock, der eine Gemeinschaftsausgabe mit Italien ist. Die Ausgabe zeigt Szenen mit Konstantin und Papst Silvester I., entnommen aus einem in jüngster Zeit restaurierten Fresko aus dem XIII. Jahrhundert, das im Oratorium des hl. Silvester der Basilika der Santi Quattro Coronati (der Hll. Vier Gekrönten) in Rom aufbewahrt wird.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anzahl der Postwertzeichen: 3
Nennwerte: € 0,70 - 0,85 - 2,50
Format: 40 x 30 mm
Zählung: 13 x 13¼
Exemplare pro Bogen: 10
Bogenformat: 104 x 174 mm
Druck: offset
Druckerei: Cartor (Frankreich)
Satzpreis: Euro 4,05
Max. Auflage: 300.000 komplette Serien

GEDENKBLOCK
Postwertzeanzahl: 1
Nennwert: 1,90
Postwertformat: 40 x 30 mm
Zählung: 13 x 13¼
Gedenkblockformat: 100 x 72 mm
Druck: offset
Druckerei: Cartor (Frankreich)
Gedenkblockpreis: Euro 1,90
Max. Auflage: 90.000 Gedenblöcke



EMISIÓN JUNTA CON ITALIA

1700° ANIVERSARIO DEL EDICTO DE MILÁN

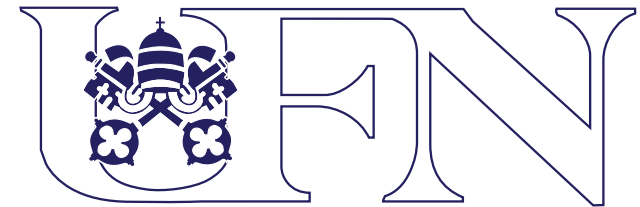
12 de junio 2013

El Edicto que sancionó la libertad de culto y puso fin a las persecuciones religiosas reconociendo a todos la libertad de profesar la propia fe fue emanado en el año 313 d.C. en Milán, sede del matrimonio entre Constanza, hija de Constantino (emperador de Occidente) y Licinio (emperador de Oriente). Los cristianos, desde sus orígenes, no reconocieron el status divino de los emperadores romanos: por lo tanto, fueron declarados adversarios por las autoridades político-religiosas y sus mártires, los fieles que habían sacrificado su vida por la fe, son el testimonio eterno de cuán feroz fue esta persecución. En época contemporánea, la «Declaración de los Derechos del Hombre» (ONU, 1945) y la «Declaración Dignitatis Humanae» (Concilio Vaticano II, 1965) sancionan solemnemente el derecho a la libertad religiosa; no obstante, también recientemente, las persecuciones religiosas han vuelto a ser un problema grave y global. El tema de la libertad religiosa es por lo tanto todavía hoy actual, y las celebraciones del 1700° aniversario del «Edicto de Milán» deben ser un momento de reflexión hacia la conciencia que la profesión de una confesión religiosa podrá ser expresión de Verdad sólo si «voluntaria y personal», siendo la coerción externa una antítesis con el mensaje divino. La emisión filatélica está compuesta por una serie de tres valores y un folleto – este último en emisión conjunta con Italia – con escenas de Constantino y el Papa Silvestro I extraídas de los frescos del siglo XIII, restaurados recientemente y conservados en el Oratorio de San Silvestro, en la Basilica de los Cuatro Santos Coronados de Roma.

FICHA TÉCNICA

Número de valores: 3
Valores faciales: € 0,70 - 0,85 - 2,50
Formato: 40 x 30 mm
Dentellado: 13 x 13¼
Folio de: 10 sellos
Dimensiones del folio: 104 x 174 mm
Tipo de impresión: offset
Imprenta: Cartor (Francia)
Precio de la serie: Euro 4,05
Tirada max: 300.000 series completas

FOLLETO
Número de valores: 1
Valor facial: € 1,90
Formato sello: 40 x 30 mm
Dentellado: 13 x 13¼
Dimensiones del folleto: 100 x 72 mm
Tipo de impresión: offset
Imprenta: Cartor (Francia)
Precio del folleto: Euro 1,90
Tirada max: 90.000 folletos



UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
GOVERNATORATO
CITTÀ DEL VATICANO
www.vaticanstate.va



BF 11 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va

12 GIUGNO 2013

EMISSIONE CONGIUNTA CON L'ITALIA
**1700° ANNIVERSARIO
DELL'EDITTO DI MILANO**



EMMISSIONE CONGIUNTA CON L'ITALIA

1700° ANNIVERSARIO DELL'EDITTO DI MILANO

12 giugno 2013

L'Editto che sancì la libertà di culto e pose fine alle persecuzioni religiose riconoscendo a tutti la libertà di professare la propria fede fu emanato nel 313 d.C. a Milano, sede del matrimonio tra Costanza, figlia di Costantino (imperatore d'occidente) e Licinio (imperatore d'oriente). I cristiani, fin dalle origini, non riconobbero lo status divino degli imperatori romani: pertanto, furono avversati dalle autorità politico-religiose ed i loro martiri, i fedeli che avevano sacrificato la loro vita per la fede, sono la testimonianza eterna di quanto feroce fu questa persecuzione. In epoca contemporanea, la «Dichiarazione dei diritti dell'uomo» (ONU, 1945) e la «Dichiarazione Dignitatis humanae» (Concilio Vaticano II, 1965) sanciscono solennemente il diritto alla libertà religiosa; nonostante questo, anche recentemente, le persecuzioni religiose sono tornate ad essere un problema grave e globale. Il tema della libertà religiosa è dunque ancora oggi attuale, e le celebrazioni del 1700° anniversario dell'«Editto di Milano» devono essere un momento di riflessione verso la consapevolezza che la professione di una confessione religiosa potrà essere espressione di Verità solo se «volontaria e personale», essendo la coercizione esterna in antitesi con il messaggio divino. L'emissione filatelica si compone di una serie di tre valori ed un foglietto - quest'ultimo in emissione congiunta con l'Italia - con scene di Costantino e Papa Silvestro I tratte da affreschi del XIII sec., recentemente restaurati e conservati nell'Oratorio di San Silvestro della Basilica dei Santi Quattro Coronati di Roma.

SCHEDA TECNICA

Numero valori: 3
Valori facciali: € 0,70 - 0,85 - 2,50
Formato: 40 x 30 mm
Dentellatura: 13 x 13¼
Foglio da: 10 francobolli
Dimensioni del foglio: 104 x 174 mm
Tipo di Stampa: offset
Stamperia: Cartor (Francia)
Prezzo delle serie: Euro 4,05
Tiratura max.: 300.000 serie complete

FOGLIETTO

Numero valori: 1
Valori facciali: € 1,90
Formato: 40 x 30 mm
Dentellatura: 13 x 13¼
Dimensioni del foglietto: 100 x 72 mm
Tipo di Stampa: offset
Stamperia: Cartor (Francia)
Prezzo del foglietto: Euro 1,90
Tiratura max.: 90.000 foglietti



EMISSION COMMUNE AVEC L'ITALIE

1700^E ANNIVERSAIRE DE L'EDIT DE MILAN

12 juin 2013

L'Édit qui établit la liberté de culte et mit fin aux persécutions religieuses en reconnaissant à tous la liberté de professer sa foi, fut promulgué en 313 ap. J.C. à Milan, siège du mariage entre Constance, fille de Constantin (empereur d'occident) et Licinius (empereur d'orient). Les chrétiens, dès les origines, ne reconnurent pas le status divin des empereurs romains; ils furent donc pourchassés par les autorités politico-religieuses, et le martyre des fidèles ayant sacrifié leur vie pour la foi témoigne de la férocité de ces persécutions. À l'époque contemporaine, la «Déclaration des droits de l'homme» (ONU, 1945) et la «Déclaration Dignitatis humanae» (Concile Vatican II, 1965) établirent solennellement le droit à la liberté religieuse. Malgré cela, les persécutions religieuses constituent encore aujourd'hui un problème grave et mondial. Le thème de la liberté religieuse reste donc d'actualité, et les célébrations du 1700^e anniversaire de l'«Édit de Milan», doivent permettre de réfléchir en vue de prendre conscience que la profession d'une confession religieuse ne peut être une expression de vérité que si elle est «volontaire et personnelle», la coercition extérieure étant l'antithèse du message divin. L'émission philatélique est composée d'une série de trois valeurs et d'un feuillet - ce dernier en émission conjointe avec l'Italie - représentant des scènes de Constantin et du Pape Sylvestre I, extraites des fresques du XIII^e siècle récemment restaurées qui sont conservées dans la chapelle Saint-Sylvestre de la Basilique des Quatre-Saints-Couronnés de Rome.

FICHE TECHNIQUE

Nombre de valeurs: 3
Valeurs faciales: € 0,70 - 0,85 - 2,50
Format: 40 x 30 mm
Dentelure: 13 x 13¼
Feuille de: 10 timbres
Dimensions de la feuille: 104 x 174 mm
Type d'impression: offset
Imprimerie: Cartor (France)
Prix de la série: Euro 4,05
Tirage max.: 300.000 séries complètes

FEUILLET

Nombre de valeurs: 1
Valeur faciale: € 1,90
Format: 40 x 30 mm
Dentelure: 13 x 13¼
Dimensions du feuillet: 100 x 72 mm
Type d'impression: offset
Imprimerie: Cartor (France)
Prix du feuillet: Euro 1,90
Tirage max.: 90.000 feuillets



JOINT ISSUE WITH ITALY 1700TH ANNIVERSARY OF THE EDICT OF MILAN

12 June 2013

The Edict of Milan established freedom of worship and marked an end to religious persecution by recognizing the right to profess one's own faith. The declaration was issued in 313 AD in Milan, where Constantia, daughter of Constantine (emperor of the west) married Licinius (emperor of the east). From the beginning, the Christians would not participate in the imperial cult which claimed the divine status of the Roman emperors. For this reason, the Christians were opposed by the political and religious authorities. The Christian martyrs, the faithful who gave their lives for the faith, are eternal witnesses to the ferociousness of this persecution. In modern times, the "Universal Declaration of Human Rights" (UN, 1945) and the "Declaration Dignitatis humanae" (Second Vatican Council, 1965), have solemnly established the right to religious freedom. Despite these developments religious persecution has become again, even in recent times, a serious global problem. Since the theme of religious freedom is still current, celebrations to mark the 1700th anniversary of the "Edict of Milan" can offer a moment for reflection and help create awareness on how profession of religious faith can be an expression of adherence to truth, only if "voluntary and personal", since external coercion represents the antithesis of the divine message. The philatelic issue for this occasion consists of a series of three postal values and a mini sheet, the latest in a joint issue with Italy, depicting scenes of Constantine and Pope Sylvester I taken from the recently restored 13th century frescoes in the Oratory of Saint Sylvester at the Santi Quattro Coronati Basilica in Rome.

TECHNICAL DATA

Number of values: 1
Face value: € 0.70 - 0.85 - 2.50
Format: 40 x 30 mm
Perforation: 13 x 13¼
Sheet of: 10 stamps
Sheet size: 104 x 174 mm
Printing process: offset
Printer: Cartor (France)
Price of the set: Euro 4.05
Max. total printing: 300,000 complete series

LEAFLET

Number of values: 1
Face value: € 1.90
Stamp format: 40 x 30 mm
Perforation: 13 x 13¼
Leaflet size: 100 x 72 mm
Printing process: offset
Printer: Cartor (France)
Price of the leaflet: Euro 1.90
Max. total printing: 90,000 leaflets